

11^{ème} Salon d'art contemporain

4 - 8 novembre 2015
Montreux Music & Convention Centre
mag-swiss.com



MAG
Montreux Art Gallery
Salon d'art contemporain



Photo: krakote.com

Editorial

Geneviève Brunner-Frass

Editrice de Rivierart
Herausgeberin von Rivierart
Editor of Rivierart

Chères lectrices et chers lecteurs,

En cette fin d'année, trois grandes manifestations reconnues nous attendent à Montreux, dédiées à la culture, au divertissement et à la fête : le Montreux Art Gallery, le Montreux Comedy Festival et le Montreux Noël. Nul doute qu'elles sauront une fois de plus combler les foules et contribuer au rayonnement de toute une région. Ces rendez-vous désormais incontournables ont su s'inscrire dans la durée, voire même dans l'inconscient collectif. En effet, si la plus jeune d'entre elles – le Montreux Art Gallery – fête déjà ses 11 ans, l'aînée – le Montreux Comedy Festival – en est à sa 26^{ème} édition!

Le public aura peut-être une pensée pour les fondateurs de ces manifestations qui un jour se sont lancés en solitaires, aiguillonnés par la passion et armés de leur seul courage, au prix d'un engagement de tous les instants, contre vents et marées, malgré le scepticisme ambiant, souvent en butte à la critique facile de ceux qui n'entreprennent rien.

Oui, Messieurs Jean-François Gailloud, fondateur du Montreux Art Gallery, Grégoire Furrer, fondateur du Montreux Comedy Festival et Yves Comaro, fondateur du Montreux Noël, ont droit à notre admiration et à notre reconnaissance pour leur persévérance. Peut-être auront-ils également droit un jour à une rue portant leur nom, rejoignant ainsi le regretté Claude Nobs, fondateur du Festival de Jazz de Montreux, désormais mondialement connu.

C'est en prenant exemple sur ces pionniers que depuis maintenant bientôt 5 ans j'édite la revue que vous tenez en vos mains. Oui, pour renverser les montagnes, il convient d'ignorer que ce que l'on entreprend est impossible!

Bonne lecture!

Liebe Leserinnen und liebe Leser,

Am Jahresende erwarten uns in Montreux wieder drei anerkannte Veranstaltungen, die sich der Kultur, der Unterhaltung und der Festlichkeit widmen – die Montreux Art Gallery, das Montreux Comedy Festival und der Montreux Noël. Sie werden ohne Zweifel das Publikum wieder erfreuen und zum Erstrahlen einer ganzen Region beitragen.

Diese unumgänglichen Ereignisse haben ihre Ausdauer bewiesen und sich in unser kollektives Unterbewusstsein eingepägt. Während das jüngste von ihnen – die Montreux Art Gallery – sein 11. Jahr feiert, ist das älteste – das Montreux Comedy Festival – schon in seiner 26. Ausgabe!

Vielleicht wird die Öffentlichkeit den Gründern dieser Veranstaltungen gedenken, die sich eines Tages gewagt haben, nur von der Leidenschaft angetrieben und mit ihrem Mut bewaffnet, zum Preis einer ständigen Verpflichtung, durch gute und schlechte Zeiten, trotz der vorhandenen Skepsis und gegen die leichtfertig vorgebrachte Kritik derjenigen, die nichts unternahmen.

Ja, Herr Jean-François Gailloud, Gründer der Montreux Art Gallery, Grégoire Furrer, Gründer des Montreux Comedy Festival und Yves Comaro, Gründer des Montreux Noël, verdienen unsere Bewunderung und unsere Anerkennung für ihre Ausdauer. Vielleicht werden sie eines Tages auch dadurch geehrt, dass man eine Strasse nach ihnen benennt und sie sich dem betraurten Claude Nobs anschliessen können, dem Gründer des weltweit bekannten Montreux Jazz Festivals.

Mir an diesen Pionieren ein Beispiel nehmend, veröffentliche ich seit fast 5 Jahren die Zeitschrift, die Sie in ihren Händen halten. Ja, um Berge zu versetzen, muss man ignorieren lernen, dass ein neues Vorhaben unmöglich ist!

Viel Spaß beim Lesen!

Dear readers,

Still to take place during this year-end in Montreux are three well recognised events devoted to culture, entertainment and the festive spirit: the Montreux Art Gallery, Montreux Comedy Festival and Montreux Noël. No doubt they will once again be successful crowd-pleasers and contribute to the illumination of the entire region.

These now unmissable events have proved their endurance, perhaps even entering our collective unconscious. Indeed, this year the Montreux Art Gallery, the youngest of them all, celebrates its 11th year, and the eldest - the Montreux Comedy Festival - its 26th edition!

Attendees may spare a thought for the founders of these events who one day years ago launched themselves in solitary, spurred by passion and armed only with their courage, to commit themselves fully to an undertaking against all odds- and in the face of ambient skepticism, or the easy criticism of those who undertake nothing.

Certainly Jean-François Gailloud – founder of the Montreux Art Gallery, Grégoire Furrer – founder of the Montreux Comedy Festival, and Yves Comaro – founder of the Montreux Noël, deserve our admiration and recognition for their perseverance. Perhaps one day they will also be honored by a street named after them, so joining the departed Claude Nobs – founder of the Montreux Jazz Festival, now internationally renowned.

It is in the spirit of these pioneers that for almost 5 years now I have been Editor of the magazine you hold in your hands. Yes, in order to move mountains one must never believe in the impossible!

Happy reading!